



Hai Mươi Câu Hỏi về Cuộc Bầu Cử Trái Phiếu Ngày 6 Tháng Mười Một

1. Số tiền chính xác của ngân quỹ trái phiếu SBISD là bao nhiêu?
597 150 000 USD
2. Trái phiếu là gì và các trái phiếu có thể được sử dụng như thế nào?
Các trái phiếu được dùng để trả chi phí cho các công trình cải tiến quan trọng, ví dụ như xây cất, cải tiến hoặc duy trì cơ sở vật chất và mua xe buýt, hệ thống công nghệ hoặc các địa điểm xây trường học. *Không* được sử dụng tiền trái phiếu để trả lương hoặc mua dụng cụ giảng dạy. Ngân quỹ tạo ra từ thuế Lãi Suất và Đầu Tư (I & S) chỉ được sử dụng để hoàn trả trái phiếu trong thời gian dài, rất giống như khoản vay tài trợ địa ốc.
3. Cụ thể là, tiền trái phiếu sẽ được sử dụng như thế nào tại Spring Branch?
Ngân quỹ trái phiếu sẽ được dành để thay thế 12 trường tiểu học đã qua sử dụng từ bốn mươi tới bảy mươi năm; duy trì và nâng cấp hệ thống sưởi ấm và điều hòa không khí, hệ thống điện và hệ thống đường ống nước của khu học xá; tiến hành công tác bảo trì bắt buộc và các công việc sửa chữa căn bản và cần thiết tại mỗi khu học xá; xây thêm các lớp học ở nơi cần xây để đáp ứng nhu cầu nảy sinh do sĩ số học sinh dự kiến tăng; mở rộng các phòng nghiên cứu khoa học ở cấp trung học theo đúng các điều luật mới của tiểu bang; và nâng cấp hệ thống an ninh và an toàn, hệ thống công nghệ trong lớp học, phương tiện chuyên chở và các hoạt động thể thao.
4. Ai quyết định cần phải có các hoạt động cải tiến học đường tại SBISD?
Ban Quản Trị đã yêu cầu tổ chức cuộc bầu cử sau hai năm nghiên cứu 5,6 triệu feet vuông (tương đương với 130 dậm) diện tích đất có các cơ sở trợ giúp và giáo dục của khu học chánh, sau cuộc phân tích kéo dài sáu tháng được Ủy Ban Cố Vấn Trái Phiếu tại cộng đồng bao gồm 65 thành viên (trong đó hai vị chủ tịch là phụ huynh có con hiện đang theo học tại Spring Branch) tiến hành, và sau khi Ban Quản Trị tổ chức đợt duyệt xét kéo dài hai tháng. Quá trình này bao gồm thiết lập một Chương Trình Giáo Dục Năm Năm, Chương Trình Công Nghệ và Chương Trình về Cơ Sở Vật Chất Dài Hạn. Tính chung lại, các chương trình

này đã xác định nhu cầu tài chính để cải tiến cơ sở vật chất có thể là hơn 800 triệu USD.

5. Tiểu bang Texas và chính quyền liên bang trả bao nhiêu chi phí cho việc xây các tòa nhà mới hoặc cải tiến các trường học hiện tại ở SBISD?
Không một xu. Toàn bộ ngân quỹ dành cho các cơ sở xây trường học và các công trình xây phải lấy từ số tiền bán trái phiếu được các cư dân của khu học chánh chấp thuận.
6. Nếu được các cử tri chấp thuận, trái phiếu sẽ được bán như thế nào và vào lúc nào?
Các trái phiếu được bán qua thủ tục đấu thầu cạnh tranh được quảng cáo công khai hoặc qua một hãng bảo hiểm do Ban Quản Trị lựa chọn. Các trái phiếu chỉ được bán khi cần để bắt đầu tiến hành nhiều dự án đã được Ban Quản Trị phê chuẩn. Khu học chánh sẽ không tạo ra món nợ nào cho tới khi bán được trái phiếu.
7. Số tiền trái phiếu này sẽ tồn tại trong bao lâu?
Ban Quản Trị dự đoán sẽ bán được trái phiếu và hoạt động xây cất/tu bổ sẽ được tiến hành trong giai đoạn mười năm.
8. Các tòa nhà học đường tại Spring Branch đã tồn tại bao nhiêu năm?
Đa số các khu học xá đều được xây vào những năm 1950 và 1960. Trường Tiểu Học Spring Branch được xây vào năm 1938.
9. Tại sao chúng tôi lại cần thay thế các trường mới đây vừa hoàn tất một số công trình?
12 trường đề nghị tái thiết được xây trong khoảng thời gian từ 1938 tới 1967. Thay thế chứ không tu bổ các trường học cũ này sẽ giúp tiết kiệm được khoảng 55 triệu USD chi phí tu bổ. Khu học chánh sẽ giữ lại các tòa nhà được xây thêm trong vài năm vừa qua bằng tiền ngân quỹ từ việc phát hành trái phiếu năm 1999, ví dụ như các trung tâm truyền thông thư viện và các phòng đa năng.
10. Làm thế nào để có thể bảo đảm là ngân quỹ trái phiếu sẽ được sử dụng đúng như cam kết?
Ban Quản Trị sẽ bổ nhiệm một Ủy Ban Điều Hành Trái Phiếu có nhiệm vụ xem xét mọi khoản chi tiêu nhằm bảo đảm rằng khu học chánh đang tuân theo đúng kế hoạch được đề nghị.
11. Ngân quỹ trái phiếu ảnh hưởng thế nào tới an ninh và an toàn học đường?
Ngân quỹ sẽ được sử dụng để lắp mới hoặc nâng cấp hệ thống đèn, hàng rào, các hệ thống báo động hỏa hoạn/chống trộm, chương trình nhu liệu theo dõi CCTV và các máy camera an ninh kỹ thuật số tại mỗi khu học xá và cơ sở trợ giúp.
12. Ngân quỹ trái phiếu ảnh hưởng thế nào tới hệ thống kỹ thuật?

Ngân quỹ sẽ được sử dụng để thay thế máy điện toán, nâng cấp các trung tâm truyền thông đa phương tiện tại thư viện, các phòng điện toán lưu động, thay thế dịch vụ, các hệ thống điện thoại VOIP, các mạng lưới không dây, bàn phím xách tay, các xe đẩy di động có hệ thống video cho nhiều bên, TV truyền hình cáp trực tiếp, các bảng trắng điện tử trong lớp học, máy chiếu lưu động, máy bỏ phiếu và xe đẩy truyền thông đa phương tiện.

13. Ngân quỹ thu được từ lần phát hành trái phiếu trước đó đã được sử dụng như thế nào?

Đa số cử tri Spring Branch đã chấp thuận Kế Hoạch Cải Tiến Cơ Sở Vật Chất trị giá 250 triệu USD vào năm 1999. Số tiền trái phiếu phát hành đã giúp SBISD đài thọ cho các dự án cải tiến quan trọng trên toàn khu học chánh trong tám năm vừa qua, trong đó bao gồm cả việc tu bổ và mở rộng các khu học xá hiện tại; nâng cấp nội qui về an toàn; theo dõi tình trạng tuân hành luật ADA; các điều chỉnh về Tiêu Đề IX; và xây thêm bốn Trường Mầm Non nữa.

14. Đợt phát hành trái phiếu 1999 đã ảnh hưởng như thế nào đối với các mức thuế học đường của tôi?

Khi đưa ra đề nghị, chúng tôi đã dự tính rằng đợt phát hành trái phiếu gần đây nhất hoàn tất trong mười năm với mức tăng dịch vụ quản lý nợ tổng cộng là chín xu để trả chi phí trái phiếu. Tuy nhiên, Ban Quản Trị đã giữ cố định các khoản thuế và do đó tổng mức thuế học đường vẫn tiếp tục giữ nguyên trong năm năm. Vì giá trị nhà tăng, mức lãi suất hợp lý và sự nhanh nhạy của Ban Quản Trị trong vấn đề tái tài trợ học đường, phần dịch vụ quản lý nợ trong mức thuế chỉ tăng đôi chút trong vài năm vừa qua, trong khi mức ngân quỹ tổng quát đã giảm kể từ năm 2003.

15. Các khoản thuế học đường SBISD là như thế nào so với các khu học chánh khác tại Quận Harris?

Các chủ sở hữu nhà tại Spring Branch trả mức thuế học đường *thấp thứ nhì* trong khu vực Houston. SBISD là một trong số ít các khu học chánh trong khu vực giảm thuế cho người đóng thuế bằng cách áp dụng tất cả các diện miễn thuế được luật pháp cho phép, trong đó bao gồm cả diện miễn thuế cho 20% giá trị nhà. Các khoản thuế học đường tại Spring Branch *thấp hơn* các khu Katy, Spring, Crosby, Channelview, Humble, Aldine, Huffman, Alief, Klein, Tomball, North Forest, Pasadena, Goose Creek, Galena Park, Deer Park, Cypress-Fairbanks, LaPorte và Sheldon.

16. Việc thông qua đợt phát hành trái phiếu mới ảnh hưởng tới các mức thuế học đường của tôi như thế nào?

Nếu quý vị từ 65 tuổi trở lên và được miễn thuế giá trị nhà hoặc được miễn thuế do tình trạng khuyết tật, đợt phát hành trái phiếu sẽ **KHÔNG** ảnh hưởng tới các mức thuế học đường của quý vị. Đối với đa số các chủ sở hữu nhà là người cao niên, mùa thu năm nay mức thuế học đường sẽ **THẤP HƠN** nhờ có việc tu chính hiến pháp đã được các cử tri Texas phê chuẩn vào tháng Năm. Các khoản thuế

của quý vị sẽ tiếp tục được giữ nguyên ở mức thấp hơn và sẽ **KHÔNG** tăng, cho dù có tổ chức bầu cử trái phiếu hay không.

Đối với chủ sở hữu một căn nhà trị giá 100 000 USD, việc phát hành trái phiếu sẽ tiêu tốn của người đó khoảng 63,00 USD một năm hoặc 5,25 USD một tháng. Đối với chủ sở hữu một căn nhà trị giá 200 000 USD, việc phát hành trái phiếu sẽ tốn khoảng 141,00 USD một năm hoặc 11,75 USD một tháng.

17. Kể từ khi chúng ta là khu học chánh thuộc diện Chương 41 (“Robin Hood”), SBISD mất bao nhiêu tiền trái phiếu?
Ngân quỹ trái phiếu *không* phải theo công thức tài trợ “Robin Hood” của tiểu bang. Tất cả số tiền thu được từ ngân quỹ trái phiếu mà các cử tri khu học chánh chấp thuận vẫn sẽ được giữ lại trong SBISD để phục vụ trực tiếp con em chúng ta.
18. Bao nhiêu tiền thuế địa phương đã được gửi cho tiểu bang do điều luật “Robin Hood”?
Tính tới nay là hơn 55 triệu USD tiền thuế học đường địa phương, và công thức tài trợ vẫn tiếp tục được áp dụng cho tới khi các nhà lập pháp thay đổi nó.
19. Tôi có thể tìm hiểu thông tin chi tiết về các đề xuất này ở đâu?
Tài liệu ghi chép nội dung nhiều cuộc họp của Ủy Ban Cố Vấn Trái Phiếu, các tờ thông tin phát tay, các tài liệu nghiên cứu và toàn bộ Kế Hoạch Trái Phiếu được Ban Quản Trị chấp thuận đều có sẵn tại www.springbranchisd.com. Mỗi khu học xá cũng có bản sao của kế hoạch chi tiết dài 80 trang.
20. Tôi đi bỏ phiếu khi nào và ở đâu?
Việc bỏ phiếu học đường sẽ được kết hợp tổ chức cùng với cuộc bầu cử của quận, thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ diễn ra từ ngày 22 tháng Mười tới ngày 2 tháng Mười Một tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu sớm nào theo qui định của Quận Harris. Tại SBISD, các địa điểm bỏ phiếu sớm chính là Harris County Courthouse Annex tại 1721 Pech Road và Altharetta Yeargin Art Museum tại 901 Yorkchester (nằm ở góc Đông Bắc của khu học xá Westchester Academy).
- Các địa điểm bỏ phiếu vào ngày bầu cử do Thư Ký Quận Harris qui định và sẽ được công bố trước ngày 6 tháng Mười Một.

Esta publicación también se puede obtener en español llamando al 713-464-1511, ext: 2272.

Quý vị có thể xin bản tiếng Việt của ấn phẩm này bằng cách gọi số 713-464-1511, ext: 2272.